

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung  
**Band:** 11 (1996)  
**Heft:** 3: Bulletin

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Heusser, Sibylle

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**H**arte Zeiten, wir wissen es alle. Überall wird gespart. Nicht nur Überflüssiges verschwindet. Eben zu diesem Zeitpunkt erhalten Sie, liebe Leserin, lieber Leser, ein neues NIKE-Bulletin, besser aufgemacht, in anderem Gewande. Kein mühsames Suchen mehr zwischen «Agenda», «Europa», «Personalia». Nicht mehr nur Nachrichten und Veranstaltungskalender, Tagungskommentare und anderes mehr für Insider. Das Bild der kopflosen Siegesgöttin, das während zehn Jahren den Umschlag bestimmte, konnte in den Hintergrund treten, der Ankündigung eines jeweils aktuellen Anliegens Platz machen; bei Fachleuten hat das Bulletin seinen Nutzen bewiesen, auch wenn in unseren Domänen nirgendwo grosse Siege zu vermelden waren. Neu sind nun längere Artikel zu einzelnen Themen, neu Beiträge in der Muttersprache der Verfasser und der Verzicht auf eine Übersetzung des ganzen Blatts. Die eilige Leserin kann sich anhand eines Resümées in der eigenen Sprache informieren.

Das Bulletin wurde demnach also einfach sanft renoviert und kosmetisch aufgemöbelt. Die Produktion ist indes nicht teurer, das Heft wird nach wie vor in der Geschäftsstelle gemacht. Und umgestaltet hat es ein Grafiker, der sich als langjähriger Leser nicht erst mit der Materie vertraut machen musste.

Das Bulletin hat ein neues Konzept. Aus einer Fachschrift ist ein Heft für alle an Kultur Interessierten geworden. Ein Heft, von dem wir hoffen, dass man es gern in die Hand nimmt und nicht so bald wieder weglegt, weil es allgemeingültiger und eindringlicher als bisher über Fragen und Probleme im Umgang mit Zeugen aus jüngster oder ältester Vergangenheit informiert, und uns zu ihrer Bewahrung auffordert. Es soll leisten, was sich die NIKE 1995 in ihrem Leitbild vorgenommen hat: einen Beitrag «zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Erhaltung des schweizerischen Kulturgutes», einen Beitrag «zu vermehrtem Engagement der politischen Kräfte auf nationaler, kantonaler und kommunaler Ebene». Auch den Koordinationsauftrag für Denkmalpflegerinnen und Kunsthistoriker, für Archäologinnen und Restauratoren erfüllt es, so hoffen wir weiter, ja dank übersichtlicherer Gestaltung besser. Diese Aufgabe war immer wichtig; sie wird bei der heutigen Tendenz zur Kantonalisierung unserer Fachgebiete noch dringlicher.

Wir brauchen die NIKE als nationale Informationsstelle mehr denn je. Und nicht nur wir. Ihr neues Bulletin soll weiten Kreisen vermitteln, was verschwindet, wenn wir unserem Kulturgut nicht Sorge tragen.

**Sibylle Heusser**  
Präsidentin Trägerverein NIKE

**L**es temps sont durs, nous le savons tous. L'heure est aux économies. Le superflu n'est pas seul à disparaître. Et c'est ce moment que nous avons choisi, chers lecteurs, pour vous soumettre un nouveau Bulletin NIKE, mieux structuré et à la présentation plus séduisante. Finies les recherches laborieuses entre les rubriques Agenda, Europe et Personalia. Finis les nouvelles, les calendriers des manifestations, les comptes rendus des colloques et autres rapports uniquement à l'intention des spécialistes. La statue de la Victoire sans tête qui, pendant dix ans a orné la couverture, est passée au second plan pour céder la place à la présentation du thème actuel traité dans chaque numéro. Le Bulletin a prouvé son utilité parmi les spécialistes même si, dans les domaines qui nous concernent, les résultats spectaculaires sont rares. Désormais vous aurez l'occasion de lire des articles plus longs sur des thèmes spécifiques qui seront publiés dans la langue de l'auteur. Le bulletin ne sera plus traduit dans son ensemble, le lecteur pressé pourra s'informer rapidement en lisant les résumés traduits dans sa propre langue.

Le Bulletin a donc fait l'objet d'une restructuration en douceur et d'une modernisation cosmétique. La production n'en est pas pour autant plus coûteuse. Le Bulletin continue à être réalisé au secrétariat du Centre NIKE. Sa nouvelle conception a été confiée à un graphiste, lecteur de longue date, qui n'a donc pas perdu de temps à se familiariser avec la matière.

Le nouveau Bulletin repose sur un nouveau concept. La revue pour spécialistes est devenue un bulletin qui s'adresse à toutes les personnes s'intéressant à la culture, un bulletin que l'on aura envie de prendre en main et que l'on ne reposera pas de si tôt, c'est du moins ce que nous espérons! Son objectif est de vous informer de manière plus générale et plus approfondie que jusqu'à présent sur les questions et les problèmes que posent les témoins de notre passé proche ou éloigné et de vous inciter à tout entreprendre pour leur sauvegarde. Le Bulletin doit servir à réaliser les objectifs que le Centre NIKE a énoncé dans son plan directeur et contribuer «à sensibiliser l'opinion publique aux problèmes de la conservation du patrimoine culturel suisse» ainsi qu'«à stimuler l'engagement des forces politiques au niveau national, cantonal et communal». Nous espérons que, grâce à sa présentation plus claire, le Bulletin remplira son rôle de coordinateur entre les conservateurs et les historiens de l'art, les archéologues et les restaurateurs. Cette tâche a toujours été primordiale, elle devient de plus en plus importante compte tenu de la tendance actuelle visant une cantonalisation de nos domaines spécialisés.

Nous avons plus que jamais besoin du Centre NIKE comme centre national d'information. Et pas seulement nous, les spécialistes. Le nouveau Bulletin doit atteindre d'autres cercles de la population et les informer de ce qui est susceptible de disparaître si nous n'accordons pas l'attention nécessaire à notre patrimoine culturel.

**Sibylle Heusser**  
Présidente de l'Association de soutien au NIKE